

## УЧИТЬ РУССКИЙ ИТАЛЬЯНЦЫ ЕДУТ В СИБИРЬ

В этом семестре в ИФМИПе стажироваться три итальянские студентки из Католического университета Милана. Главная цель их поездки – изучение великого и могучего русского языка. С девушками индивидуально занимаются три преподавателя, но они могут свободно посещать и другие занятия вместе со всеми. Так что, студенты НГПУ, ждите гостей. Возможно, именно к вам они заглянут на лекцию.

### СТЕРЕОТИПЫ

– Чао! – кто-то громко здоровается в коридоре ИФМИПа. Непривычно слышать это известное итальянское приветствие у нас в вузе. «Видимо, наши студенты решили попрактиковаться в знании иностранного языка», – думаю я и иду дальше. И вдруг... десятки неизвестных слов... на чистом итальянском! Оказывается, в наш вуз на учебу приехали три студентки из Италии.

В Новосибирске итальянцев встретишь нечасто, поэтому они невольно вызывают интерес у русских, с ними все стараются познакомиться. Ведь нам так интересно уловить разницу между нашими культурами. К тому же девушки привлекают внимание окружающих еще и своей яркой внешностью.

Оказалось, что Бенедетта Солбяти, Чечилия Валентини и Аличе Молон по-русски говорят очень хорошо, почти все слова правильно склоняют и понимают. Для интервью с ними мне не понадобился ни переводчик, ни словарь.

Первая вступает в диалог Бенедетта (наверное, самая активная).

– Когда мы рассказывали своим знакомым, что собираемся ехать в Сибирь, то нас многие отговаривали, пугали, что здесь суровый климат и практически отсутствует цивилизация, – вспоминает она. – Сейчас мы думаем, что Сибирь – это отличное место. Тут отзывчивые и добрые люди, да и условия для жизни не такие уж страшные!

### СУРОВЫЕ ИСПЫТАНИЯ

**– Вы попали в Россию в самый пик январских холодов. У нас это называется крещенскими морозами. Не страшно было на улицу выходить? Многие иностранцы, которые живут здесь, боятся и даже носа не кажут в такую погоду.**

– Мы знали, что нас ждут холодные условия, заранее купили теплые вещи. После приземления в Новосибирске перед выходом из самолета постарались одеться потеплее. На нас было по несколько кофт, куртка, шапка, варежки – так нарядились, что только глаза видно было (очерчивает руками круглую фигуру вокруг себя, имитируя колобка), – улыбается Чечилия.

– Вот мы выходим из самолета, самые последние, в таких нарядах – все русские улыбаются, – продолжает Аличе.

– Сейчас мы уже привыкли к новому для нас климату, – говорит Бенедетта. – После пережитых 30 градусов уже тепло нам кажется и в минус 15.

**– Представляю себе, ведь в Италии минус 1 – это уже катастрофа! Слож-**



**но было адаптироваться к климату, еде?**

– О, еда мне здесь нравится! – восклицает Бенедетта. – Блины, пельмени, борщ – все такое вкусное. В общежитии наши соседи угощают вкусной едой. Все приветливы, стараются помочь, но проявляют излишнее внимание. Реакция русских на нас очень радует, хотя иногда и пугает. Например, как-то вечером в нашу комнату постучались русские парни. А мы устали, нам не хотелось ни с кем общаться, но они проявляли настойчивость. Даже как-то страшно стало. В итоге впустили их, а они стали на свидание нас приглашать.

– Мы приехали сюда учиться, а не развлекаться, – констатирует Аличе.

### «СИБИРСКИЙ» РУССКИЙ ЯЗЫК

**– Чем вам так понравился русский язык, что вы решили его изучать?**

– Нам было предложено несколько языков на выбор, – отвечает Чечилия. – Из самых распространенных – китайский, арабский и русский. Почему-то ближе всего оказался именно ваш язык.

– На мой выбор повлияли два обстоятельства, – говорит Аличе. – Во-первых, моя мама любит читать русскую литературу. Очень любит Достоевского и других ваших писателей, познакомила и меня с их творчеством. Во-вторых, алфавит русского языка похож на латинский, а я его изучала.

**– Почему вы решили поехать именно в Новосибирск?**

– На самом деле нам было бы проще поехать в Москву, – поясняет Бенедетта. – Наш университет сотрудничает со столичным вузом, и мы могли отправиться туда по обмену бесплатно. Архитектура, культура и прочие достопримечательности, конечно, замечательные, и нам очень все понравилось, когда два года назад мы были в Москве, но в тех условиях выучить язык невозможно – слишком много итальянцев.

– Другое дело Сибирь – тут итальянцев практически нет, – заключает Чечилия.

**– Действительно, не каждый ита-**

**льянец решится совершить такое путешествие.**

– Помимо языка нам интересно узнать вашу культуру. Мы еще нигде не были, потому что слишком мало времени находимся здесь, но обязательно сходим в оперный театр, на выставки и в другие интересные места. Даже в ночном клубе хочется побывать, чтобы сравнить с нашими развлекательными заведениями. Надеемся побольше узнать об особенностях жизни сибиряков. И язык тут учить проще – языковая среда более насыщенная, – делится планами Чечилия.

### ПРАВИЛЬНЫЙ ВЫБОР

**– Что повлияло на ваш выбор НГПУ в качестве места для стажировки?**

– Тут работают две наши подруги, они нам и посоветовали учиться именно здесь. У нас был выбор между НГУ и НГПУ. Мало того, что в первом мы были бы совсем одинокими, так там еще и дороже. Решение было очевидным, – делится Чечилия.

**– Отгадывается ли стиль преподавания в России и Италии?**

– Это в принципе разные системы, – говорит Бенедетта. – На нашем факультете иностранных языков мы сдаем сессию в июне и сентябре. Другие факультеты это делают еще чаще. Студент может добавить любой курс к программе своей специальности. Например, математик может дополнительно пройти курс русской литературы. Причем, если преподаватель или предмет тебе с самого начала не понравился – можно отказаться. Только сделать это нужно до декабря. Мы сами выбираем и языки для изучения.

– Бывает так, что к одному преподавателю ходят по 40 учащихся. Поэтому мы мало общаемся в учебном формате – преподавателю физически невозможно выслушать всех. А тут у вас группы маленькие – все могут свободно общаться и даже спорить с профессором, – рассказывает Чечилия.

– Именно потому, что в Италии большие группы и мало диалогов, изучить иностранный язык очень сложно, – уточняет Аличе. – А ведь это и есть главная цель нашей поездки – изучение языка. Сейчас в нашей группе три человека – неслышанным и незамеченным в таких условиях оставаться невозможно. Материал усваивается гораздо лучше, потому что преподаватель работает индивидуально с каждым из нас.



Антонина  
Ефимова